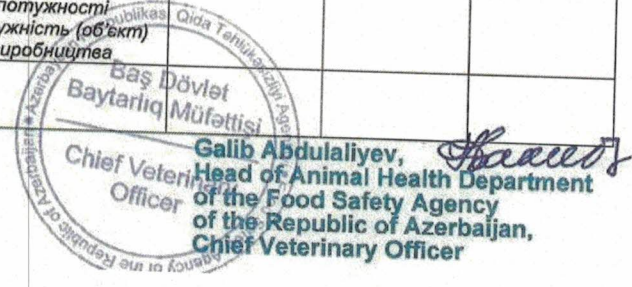


Veterinary certificate for poultry meat, offal and other products exported to the Republic of Azerbaijan
Azərbaycan Respublikasına ixrac olunan quş əti, içalat və digər məhsullarına dair baytarlıq sertifikatı/
 Ветеринарний сертифікат на експортовані в Азербайджанську Республіку м'ясо, субпродукти та інші продукти птахівництва

Part I: Details of dispatched consignment / Göndərilən yük haqqında məlumat / Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу

I.1. Consignor / Yükgöndərən / Відправник Name / Ad / Назва: Address / Ünvan / Адреса: Tel / Tel / Номер телефону:		I.2. Certificate reference No. / Sertifikatın № / Номер сертифіката I.3. Competent authority exporting country / İxracatçı ölkənin səlahiyyətli orqanı / Компетентний орган країни-експортера:	
I.4. Consignee / Yükalanın / Одержувач Name / Ad / Назва: Address / Ünvan / Адреса: Post code / Poçt indeksi / Поштовий індекс: Tel / Tel / Номер телефону:			
I.5. Country of origin / Mənşə ölkəsi / Країна походження:		I.6. Region of origin / Mənşə bölgəsi / Region / походження:	
I.7. Country of destination / Təyinat ölkəsi / Країна призначення:			
I.8. Place of origin / Mənşə yeri / Місце походження:			
Name / Ad / Назва: Name Ad / Назва:		Approval number / Təsdiq nömrəsi / Номер ухвалення: Approval number / Təsdiq nömrəsi / Номер ухвалення:	
Address / Ünvan / Адреса: Address / Ünvan / Адреса:		Address / Ünvan / Адреса: Address / Ünvan / Адреса:	
I.9. Place of loading / Yükləmə yeri / Місце відвантаження:		I.10. Date of departure / Yola düşmə tarixi / Дата відправлення:	
I.11. Transport / Nəqliyyat / Транспорт Aeroplane / Təyyarə / Літак <input type="checkbox"/> Ship / Gəmi / Судно <input type="checkbox"/> Railway wagon / Dəmiryol vaqonu / Залізничні вагони <input type="checkbox"/> Road vehicle / Yol nəqliyyat vasitəsi / Дорожній експед <input type="checkbox"/> Other / Digər / Інший <input type="checkbox"/> Identification / Kimlik / Ідентифікація Documentary references / Sənədlərə istinad / Документальні посилання		I.12. Entry border inspection posts in Republic of Azerbaijan / Azərbaycan Respublikasındakı sərhəd giriş yoxlama məntəqəsi / Вхідний прикордонний інспекційний пост в Азербайджанській Республіці	
I.13. Description of commodity / Məhsulun təsviri / Опис товару:		I.14. Commodity code (HS code) / Əmtəə kodu (XİF MN üzrə) / Код товару (HS код)	
I.16. Temperature of product / Məhsulun temperaturu / Температура продукту Ambient / Otaq temperaturu / Температура навколишнього середовища <input type="checkbox"/> Chilled / Soyudulmuş / Охолоджений <input type="checkbox"/> Frozen / Dondurulmuş / Заморожений <input type="checkbox"/>		I.15. Quantity / Miqdar / Кількість: I.17. Number and type of packages / Qablaşma sayı və növü / Кількість та тип упаковки:	
I.18. Seal number / Plomb nömrəsi / Номер пломби			
I.19. Commodities certified for / Sertifikatlı mallar / Товари призначені для: Human consumption / İnsan istehlakı üçün / Споживання людиною <input type="checkbox"/> Other (indicate the purpose) / Digər (məqsədi göstərin) / Інше (вказіть призначення) <input type="checkbox"/>			
I.20. Identification of commodities / Məhsulun identifikasiyası / Ідентифікація товару			
Species (Scientific name) / Növ (Elmi ad) / Вид тварин (наукова назва)	Nature of commodity / Məhsulun növü / Вид товару	Treatment type / Emal növü / Тип обробки	Approval number of establishments Manufacturing plant / Müəssisənin qeydiyyat nömrəsi / Іstehsal müəssisəsi / Номер затвердження потужності / Потужність (об'єкт) виробництва
			Batch number / Partiya nömrəsi / Номер партії
			Net weight / Xalis cəki (NETTO) / Вага нетто
			Gross weight / Brutto cəki (BRUTTO) / Вага брутто



Galib Abdulaliyev,
 Head of Animal Health Department
 of the Food Safety Agency
 of the Republic of Azerbaijan,
 Chief Veterinary Officer

II. Health Information /

Sağlamlıq haqqında məlumat / Інформація про здоров'я

II. a. Certificate reference No. / Sertifikatın istinad № / Номер сертифіката

I, the undersigned State/Official Veterinarian certify that
Mən, Dövlət Baytarlıq müfəttişi, aşağıda qeyd olunanların həqiqətliyini imza ilə təsdiq edirəm
Я, що нижче підписався державний/офіційний ветеринарний лікар, цим засвідчую наступне:

II.1. Poultry meat, offal and other products exported to the territory of the Republic of Azerbaijan are derived from healthy poultry slaughtered in the slaughterhouses and processed in the poultry processing plants. / Azərbaycan Respublikası ərazisinə ixrac olunan quş əti, içalat və digər məhsullar kəsim məntəqələrində kəsilən və quş emalı müəssisələrində emal olunan sağlam quşlardan alınmışdır/ Экспортировані на територію Азербайджанської Республіки м'ясо, субпродукти та інші продукти, отримані в процесі забою та переробки здорової птиці на забійних підприємствах та перероблені на птахопереробних підприємствах.

II.2. Poultry meat, offal and other products intended for export to the territory of the Republic of Azerbaijan are derived from poultry birds that were subject to ante-mortem veterinary inspection and their carcasses and internal organs to post-mortem veterinary and sanitary inspection performed by the State Veterinary Service. / Azərbaycan Respublikası ərazisinə ixrac üçün nəzərdə tutulmuş Quş əti, içalat və digər məhsulları heyvan kəsimi nəticəsində əldə olunub və kəsimdən öncə baytarlıq sanitariya baxışından keçirilmişdir, cəmdək və daxili orqanlar isə kəsimdən sonra baytarlıq-sanitariya ekspertizasından keçmişdir və məhdudiyətsiz satış üçün təsdiq almışdır / М'ясо, субпродукти та інші продукти, призначені для експорту на територію Азербайджанської Республіки, отримані від селіської птиці здорової птиці, що пройшла передзабійний ветеринарний огляд, а туші та внутрішні органи – післязабійну ветеринарно-санітарну інспекцію, проведену державною ветеринарною службою.

II.3. Meat is fit for human consumption. / Ət insan istehlakı üçün yararlıdır / М'ясо є придатним до вживання в їжу.

II.4. Poultry meat, offal and other products are derived from slaughter and processing of healthy poultry originating from establishments and/or zones officially free from contagious avian diseases according to regionalization/ Quş əti, içalat və digər məhsullar, regionlaşmaya uyğun olaraq yoluxucu quş xəstəliklərə görə rəsmən azad olan təsərrüfatlardan və/yahud zonalardan çıxan sağlam quşların kəsimi və emalından alınmışdır./ М'ясо, субпродукти та інші продукти, отримані в процесі забою та переробки здорової птиці, яка походить із господарств та/ або зон, офіційно вільних від заразних хвороб птиці відповідно до регіоналізації:

- Newcastle disease and avian influenza (except cases of avian influenza in wild fauna) - during the last 12 months on the territory of the country/zone in accordance with regionalization and in case of application of the method "stamping out" in poultry and after epizootic investigation excluding further spread of the above diseases- during the last 3 months prior the export in case of and negative results of epizootic control according to regionalization subject to notification according to the OIE Terrestrial Animal Health Code (except cases of avian influenza in wild fauna)/ **Ümumdünya Heyvan Sağlamlığı Təşkilatının Quruda Yaşayan Heyvanların Sağlamlıq Məcəlləsinə uyğun olaraq məcburi bəyannamə edilmiş olan quş qrip (vəhşi faunanın nümayəndələrində quş qrip halları istisna olmaqla) və Nyukasl xəstəliyi – regionlaşmaya uyğun olaraq son 12 ay ərzində ölkə ərazisində/zonada yəhud 3 ay ərzində məcburi kəsim "stamping out" proqramı aparıldığı və epizootik nəzarətinin müşahidəsində mənfii nəticə əldə etdikdə/ хвороби Ньюкасла та грипу птиці (за винятком випадків грипу птиці в дикій фауні), які підлягають обов'язковій нотифікації відповідно до Кодекса здоров'я наземних тварин МЕБ, - протягом останніх 12 місяців на території країни/зони або протягом 3 місяців при проведенні «стемпінг ауту» та негативних результатах епізоотичного контролю відповідно до регіоналізації;**
- ornithosis (psittacosis), paramyxovirus infection, infection laryngotracheitis, infection encephalomyelitis, turkey rhinotracheitis virus – during 6 month in the chicken and turkey premises/ **ornitoz (psittakoz), paramiksoviruslu infeksiya, infeksiyon laringotraxeit, infeksiyon ensefalomielit, hind toyuqlarının rinotraxeitində- son 6 ayda toyuq və hinduşka təsərrüfatları ərazisində/ орнітозу (пситтакозу), інфекційного ларинготрахеїту, інфекційного енцефаломієліту, вірусу ринотрахеїту індикіе - протягом останніх 6 місяців на птахогосподарствах з утримання курей та індикіе;**
- ornithosis (psittacosis), Derji disease, duckling viral hepatitis – during 6 month in the geese and ducks premises/ **ornitoz, ördəklərin qrip (taunu), Derji xəstəliyi, ördəklərin viruslu hepatit xəstəliyindən -son 6 ay ərzində ördək və qaz təsərrüfatları ərazisində/ орнітозу (пситтакозу), вірусного ентериту гусей (хвороба Держі), вірусного гепатиту качок Качині та гусині асподарства - протягом останніх 6 місяців на птахогосподарствах з утримання гусей та качок.**

II.5. Poultry meat, offal and other products are obtained from animals that have not received feed containing raw materials produced using genetic engineering methods or other genetically modified sources. / Quş əti, içalat və digər məhsullar tərkibində gen mühəndisliyinin ürələri və ya digər genetik cəhətdən modifikasiya edilmiş mənbələr vasitəsilə istehsal edilmiş xammal tərkibli yemlərlə yemləndirilməmiş heyvanlardan alınmışdır / М'ясо, субпродукти та інші продукти отримані від тварин які не отримували корми, що містять сировину, вироблену з використанням методів генної інженерії або інших генетично модифікованих джерел.

II.6. Poultry from which meat, meat raw materials and offal are derived were not subjected to the exposure of pesticides, natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostats, antibiotics or drugs used prior to slaughter later than authorized by instructions on how to use them. / İstifadəsi üzrə tövsiyə edilmiş müddətlərdən gec kəsimdən öncə yeridilmiş təbii və ya sintetik estrogenlərin, hormonal maddələrin, tireostatik preparatların, antibiotiklərin, pestisidlərin və digər medikamentoz vasitələrin təsirinə məruz qalmamış quşdan alınmışdır / Птиця, від якої отримано м'ясо, м'ясна сировина та субпродукти, не піддавалась дії пестицидів, натуральних чи синтетичних естрогенних, гормональних речовин, тиреостатичних препаратів, антибіотиків та лікарських засобів, які було введено перед забоем пізніше термінів, що рекомендовані інструкціями з їх використання.

II.7. Slaughter poultry came from the premises where Salmonella control program is implemented under the OIE Terrestrial Animal Health Code. / Kəsimə götürülən quş, OİE-nin "Quruda yaşayan heyvanların sağlamlıq Məcəlləsi"nə uyğun salmonellozo qarşı nəzarət proqramı həyata keçirilən təsərrüfatlardan götürülür / Птиця, яка надійшла на забій із господарств, в яких реалізується програма контролю щодо сальмонельозу відповідно до Кодекса здоров'я наземних тварин МЕБ.



Galib Abdulaliyev,
Head of Animal Health Department
of the Food Safety Agency
of the Republic of Azerbaijan,
Chief Veterinary Officer

II. Health information / *Sağlamlıq haqqında məlumat* / Інформація про здоров'я

II. a. Certificate reference No. / *Sertifikatın istinad №* / Номер сертифіката

II.8. Meat, meat raw materials and offal exported to the customs territory of the Republic of Azerbaijan: / *Azərbaycan Respublikasının ərazisinə ixrac olunan ət, xammal və ıçalat məhsulları* / М'ясо, м'ясна сировина та субпродукти експортовані на митну територію Азербайджанської Республіки :

- are of good organoleptic quality; / *orqanoleptik xüsusiyyətləri baxımından yaxşıdır* / є доброякісними згідно з органолептичними показниками;
- during post-mortem veterinary and sanitary inspection show no lesions typical of contagious diseases, helminth infestation or intoxication caused by different substances; / *kəsəmdən sonra aparılmış baytarlıq-sanitariya ekspertizasından sonra hec bir infeksiya xəstəliklərin klinik əlamətlər, həmçinin hər hansı maddələrlə zəhərlənmə halları aşkar edilməmişdir* / під час після забійного ветеринарного огляду не виявили клінічних ознак інфекційних захворювань, зараження гельмінтами чи отруєнь різними речовинами
- have the core temperature not exceeding minus 12°C for frozen poultry (the storage temperature must be minus 18°C) / *dondurulmuş quş ətinin əzələ dərinliyində temperatur ən azı 12 °C təşkil edir (saxlanma zamanı -18°C təşkil etməlidir)* / мають температуру в товщі м'яса, що не перевищує -12°C для замороженої птиці (температура зберігання має бути -18°C);
- contain no preservatives; / *terkibində konservləşdirmə vasitələri yoxdur* / не містять консервантів;
- are not contaminated with salmonella in an amount posing a human health risk according to requirements established within the Republic of Azerbaijan; / *Azərbaycan Respublikasının ərazisində müəyyən edilmiş tələblərə uyğun olaraq insan sağlamlığı üçün təhlükəli olan miqdarda salmonella ilə çirklənməmişdir* / не забруднені сальмонелами в кількості, що представляє небезпеку для здоров'я людини відповідно до встановлених на території Азербайджанської Республіки вимог;
- have not been treated with colourants or odorous substances, ionizing or ultra-violet radiation; / *rəngləndirici və qoxulu maddələrlə, ionlaşdırıcı və ya ultrabənövşəyi şüalarla işlənməmişdir* / не оброблені барвниками та ароматизуючими речовинами, іонізуючим опроміненням або ультрафіолетовими променями;
- show no pigmentation that is abnormal for the species; / *tünd pigmentasiyaya malik deyillər* / не виявляють ознак пігментації, невластивої для даного виду.
- show no signs of spoilage. / *xarab olma əlamətləri yoxdur* / не мають ознак псування.

II.9. Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of poultry meat and offal products correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of the Republic of Azerbaijan. / *Quş əti və ıçalat məhsullarının mikrobioloji, kimya-toksikoloji və radioloji göstəriciləri Azərbaycan Respublikasında qüvvədə olan baytarlıq və sanitariya tələblərinə cavab verir* / Мікробіологічні, хіміко-токсикологічні і радіологічні показники м'яса птиці і субпродуктів відповідають чинним в Азербайджанській Республіці ветеринарним і санітарним правилам і вимогам.

II.10. Poultry meat, offal and other products have been declared fit for human consumption. / *Quş əti, ıçalat və digər məhsulları insan istehlakı üçün yararlıdır* / М'ясо, м'ясна сировина та субпродукти визнані придатними до вживання в їжу людиною.

II.11. The products bear identification marks (veterinary stamps) on the packaging or polyblocks. Labels are stuck onto the packaging so that to make them tamper-evident. If packaging design is tamper-proof, the label is applied to the packaging so that it cannot be reused. / *Məhsulun qablaşdırması və ya polibloku markalanıb (baytarlıq damğası). Etikət qablaşdırmanın üzərinə vurulma qaydası, etikətin bütövlüyünü pozmadan qablaşdırmanın açılması mümkün deyil* / Продукція має маркування (ветеринарне клеймо) на упаковці або поліблоці. Етикетка наклеєна на упаковці таким чином, що розкриття упаковки неможливе без порушення її цілісності.

II.12. Single-use containers and packaging material comply with the Republic of Azerbaijan requirements. / *Konteynerlər və qablaşdırma materialları birdəfəlik istifadə üçündür və Azərbaycan Respublikasının tələblərinə cavab verir* / Тара та пакувальний матеріал одноразові та відповідають вимогам Азербайджанської Республіки.

II.13. The means of transport has been treated and prepared in compliance with the exporting country regulations. / *Nəqliyyat vasitəsi ixracatçı ölkədə qəbul edilmiş qaydalara uyğun olaraq işlənilib hazırlanmışdır* / Транспортний засіб оброблено та підготовано відповідно до правил, прийнятих в країні експортері.

Date / *Tarix* / Дата

Official Inspector / *Dövlət müfəttişi* / Офіційний інспектор

Name (in capital letters) / *Adı (böyük hərflə)* / Прізвище (великими літерами)

Signature / *İmza* / Підпис

Stamp / *Möhür* / Печатка

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / *İmza və möhürün rəngi blankın rəngindən seçilməsi vacibdir* / Підпис і печатка повинні відрізнятися кольором від бланку.

